

CITE CIRQUE

BÈGLES

SAISON  
25-26

SPECTACLES  
ET RENDEZ-VOUS

ATYPIQUES

CIRQUE  
MUSIQUE  
THÉÂTRE  
ARTS GRAPHIQUES



MES  
PETITES  
NOTES

# MA LISTE DE COURSES

- ❑ Définition de l'œuvre d'art comme acte de confiance aux spectateur-rices ● performance cirque p. 10-11
- ❑ Translations ● performance cirque p. 10-11
- ❑ Poste restante ● installation p. 12-13
- ❑ Les voyages ● cirque p. 14-15
- ❑ La nuit du cirque  p. 16-17
- ❑ L'âne et la carotte ● cirque p. 20-21
- ❑ Le voyage aléatoire ● concert dessiné p. 22-23
- ❑ Les maîtres du désordre ● cirque p. 24
- ❑ Courbatures ● « concert physique » p. 25
- ❑ Le grand bouillon ● cabaret cirque p. 26-27
- ❑ Quand la grande famille Galapiat s'invite au marché de Noël ! ● cirque p. 28-31
- ❑ TERRE ! ● théâtre, musique et bruitage  p. 34-35

## FESTIVAL UN CHAPITEAU EN HIVER

- ❑ Drache Nationale ● jonglage et pluie p. 37
- ❑ Nouvelle création - Cirque sans noms ● cirque de curiosités p. 38-39
- ❑ Boum givrée ● bal costumé  p. 40
- ❑ Trop près du mur ● clown impertinent p. 42-43
- ❑ 30 éclats sous chapiteau ● cabaret cirque p. 44-45
- ❑ Ignis ● clown et cirque pyro-poétique p. 46
- ❑ Craquage ● humour p. 47
- ❑ La Tournée des aurevoirs ● cirque et drapeau suisse p. 48-49
- ❑ Presque égal à ● théâtre et fiction radiophonique p. 50-51
- ❑ Les fleurs du tapis ● cirque décalé p. 52

## En 2026, la CitéCirque fêtera ses 20 ans.

Cirque Morallès, 2011



La CitéCirque s'est installée dans le quartier des Terres Neuves il y a bientôt 20 ans. C'est avec toujours autant d'enthousiasme que la ville de Bègles vous propose de nouvelles rencontres artistiques sous chapiteaux ou à différents endroits de la ville, en salle et en plein air.

Se voir, se parler... Et pourquoi ne pas oser se rencontrer lors de ces rendez-vous, pensés pour que le quotidien se transforme en petits moments de joie et de poésie ? Les artistes accueilli-es sont le reflet de notre force créatrice. Elles et ils nous permettent un instant de nous envoler et d'entrevoir un monde meilleur.

La municipalité défend ces traversées éphémères pour que, telle l'eau qui s'écoule en continu, les vies ne se figent pas et bien au contraire, s'enrichissent pour devenir de plus grands affluents. À tout âge, venez découvrir, chanter, danser ou dessiner ! Il est important, parfois, de laisser libre cours à son imagination ou ses savoir-faire.

La présence longue des artistes circassien·nes donnera lieu à de grandes fêtes et à des voyages de proximité. Alors, n'hésitez pas à venir vous amuser et rêver ensemble. La CitéCirque est présente sur tout le territoire béglais grâce à des représentations scolaires, des ateliers tous publics, la circo-mobile, des spectacles et des rendez-vous atypiques.

L'équipe municipale et moi-même tenons à remercier particulièrement l'association CREAC pour toute son implication dans les événements culturels béglais, depuis sa création. Le partenariat autour de la CitéCirque, qui a donné lieu à une riche collaboration, sera pleinement porté par la commune en 2026. La Ville est fière de pouvoir faire perdurer la CitéCirque au sein de son service vie culturelle pour les années à venir et remercie chaleureusement les partenaires institutionnels et associatifs pour leurs soutiens précieux. Joyeux anniversaire et longue vie à la CitéCirque !

**Le Maire de Bègles et le vice-président  
de Bordeaux Métropole**

**L'élue adjointe au maire à l'Économie  
et à la Vie culturelle**

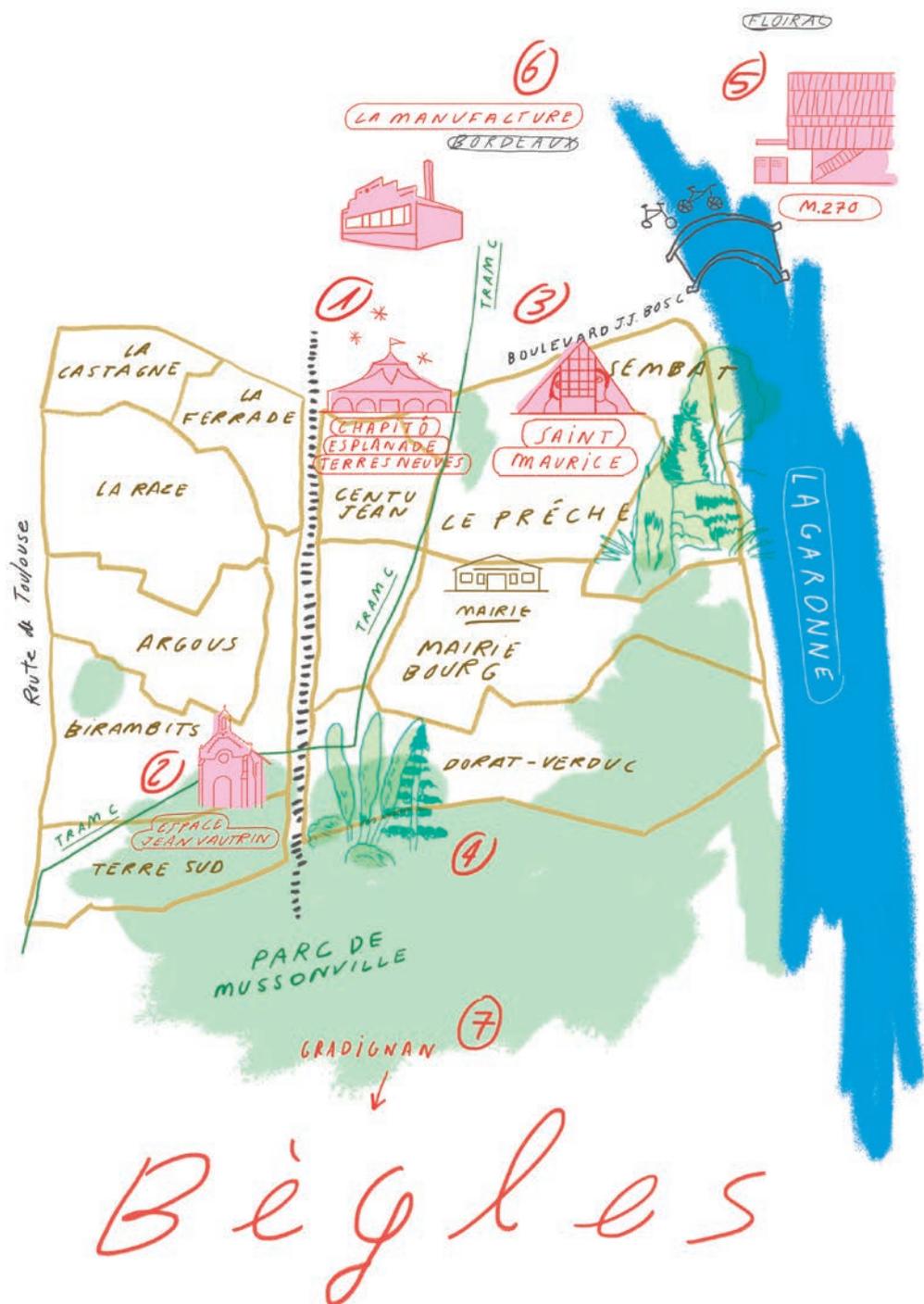
Comme un carnet de voyage, cette saison sera empreinte de nouveautés, mais aussi de souvenirs. Le monde est vaste, fragile, parfois flou, souvent rapide. Alors, nous vous proposons de ralentir, et de regarder autour de vous.

Embarquons pour des voyages intérieurs, des spectacles où l'appel du large côtoie le collectif, la famille, la nature et surtout les rêves d'enfant. Avec les artistes, les technicien·nes, les bénévoles, les convaincu·es et les curieux·ses, soufflons ensemble les bougies d'un délicieux gâteau. Eh oui ! Cette année, nous célébrons les 20 ans de la CitéCirque.

Vingt ans de chapiteaux montés sous la pluie et sous le soleil, de petits miracles, d'utopies et de spectacles fabriqués avec beaucoup de cœur. Vingt ans, l'âge des projets fous, de la force du groupe, de la curiosité insatiable et de l'enfance pas encore rangée. Vingt ans à croire que la culture est un terrain d'aventures partagées.

Suivez-nous, il y a toujours une place pour s'asseoir, s'émerveiller et vibrer. Je remercie la Ville pour ces 35 années de collaborations, fructueuses et inventives.

**Mathilde Gilloire,  
Présidente du CREAC**



# LES LIEUX DE REPRÉSENTATION

## BÈGLES

### ① CHAPITÔ ET ESPLANADE DES TERRES NEUVES

47, RUE ROBERT SCHUMAN

Tram : Ligne C, Arrêt Terres Neuves

Bus : Ligne 86, Arrêt Terres Neuves

VCub : Terres Neuves

### ② ESPACE JEAN VAUTRIN

RUE ALEXIS LABRÉ

Tram : Ligne C, Arrêt Parc de Mussonville

Bus : Lianes 15, 23, Arrêt Kosma

### ③ SALLE SAINT-MAURICE

105, AVENUE ALEXIS CAPELLE

Tram : Ligne C, Arrêt Terres Neuves

Ligne 35 : Arrêt Capelle

### ④ PARC DE MUSSONVILLE

106, RUE ALEXIS LABRÉ

Tram : Ligne C, Arrêt parc de Mussonville

VCub : parc de Mussonville

## AUTOUR

### ⑤ M. 270 (FLOIRAC)

11, AV. PIERRE CURIE, 33270 FLOIRAC

Bus : Ligne 16, Arrêt Curie

VCub : François Mitterrand

Trajet à vélo depuis Chapitô : 15 min

### ⑥ MANUFACTURE - CDCN (BORDEAUX)

226, BD ALBERT 1<sup>ER</sup>, 33800 BORDEAUX

Tram : Ligne C, Arrêt Terres Neuves

Bus : Ligne 86, Arrêt Curie

VCub : Terres Neuves

### ⑦ ÉCOMUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN

238, COURS DU GÉNÉRAL DE GAULLE, 33170 GRADIGNAN

Bus : Ligne 31, Arrêt Lycée des Graves

Trajet à vélo depuis Chapitô : 37 min

#### POUR VENIR EN TRANSPORTS EN COMMUN

Trouvez le trajet le plus adapté sur TBM ou Modalis.

#### COVOITURAGE

La plateforme COVOIT Modalis, disponible sur l'application mobile, vous permet de voir les offres de covoiturage ou d'en proposer.



# RETROUVEZ LA CITÉ CIRQUE À CHAPITÔ

La CitéCirque est installée au cœur du quartier Terres Neuves, dans Chapiro.

N'hésitez pas à venir découvrir ce lieu : vous pouvez y prendre un café, déjeuner, réserver vos places de spectacles, participer à des ateliers, rencontrer les différent·es utilisateur·rices du lieu, flâner... Chapiro est aussi un espace de citoyenneté où vous pouvez proposer des actions autour de la lutte contre les discriminations et du vivre ensemble.

Au gré des projets, la CitéCirque investit régulièrement le quartier des Terres Neuves. Ces initiatives sont menées en collaboration avec les différents établissements culturels et services de la Ville, le Centre social et culturel l'Estey et des associations.

Chapiro est ouvert le lundi de 11h30 à 18h et du mardi au vendredi de 9h à 18h, les soirs et les week-ends selon la programmation. L'équipe vous accueille en français, anglais et espagnol.

Chaque mois, le programme de ce lieu de vie change. Il est possible de se le procurer sur place ou sur le site internet de la ville : [www.mairie-begles.fr](http://www.mairie-begles.fr).



## RESTAURATION

Une heure avant et après les spectacles, RestÔ&Cie propose des boissons locales et des planches gourmandes à partager. Suivez le pictogramme !

# 10 UN ÉTÉ PRÈS DE CHEZ VOUS

Pour débiter  
cette saison, dont le fil  
rouge est la nature,  
la CitéCirque vous  
donne rendez-vous  
dans le parc  
de Mussonville pour  
découvrir deux formes  
courtes de spectacles  
en plein air.



© Le Camel - Isabelle Jouve



© Mathieu Desly

# DÉFINITION DE L'ŒUVRE D'ART COMME ACTE DE CONFIANCE AUX SPECTATEUR-RICES

2  
performances  
cirque  
tout public

11

## Compagnie L'immédiat

Dans cette performance insolite, Camille Boitel met en scène le lien de confiance qu'un artiste instaure avec son public. Il choisit de lui livrer sa vie au bout de simples cordes. Persuadé que, malgré les apparences, dans cet abandon vertigineux aux mains des spectateur·rices, il n'y a plus aucun danger, il se lance à corps perdu dans une voltige, tenu par un simple fil. Mais qui tient à qui ? Qui tient qui ? Et à quoi tient tout cela ? *Définition de l'œuvre d'art comme acte de confiance aux spectateur·rices* est une performance à la fois collective et intime, conçue autour de la plus simple et belle des scénographies, scénographie : un arbre.

Avec le soutien de la DRAC Nouvelle-Aquitaine.

## TRANSLATIONS

### Compagnie Bivouac

Ensemble, ils cherchent l'équilibre. Deux acrobates, réunis autour d'un même agrès, le mât chinois, nous embarquent dans une danse en duo et nous racontent ce qui les relie. Avec douceur et poésie, ils nous invitent à prêter attention à celles et ceux qui nous entourent.

Ce tandem chorégraphique propose d'interroger la puissance de nos relations. Au-dessus de *Translations* planent finalement nos propres amitiés, celles qui marquent nos chairs et nos esprits, qui construisent nos histoires personnelles et collectives. Un hommage simple et sincère à celles et ceux que nous aimons.

Un(e) co-organisation Iddac, agence culturelle du Département de la Gironde.

AOÛT

L M M J V S D

① ② ③

④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩

⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰

⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔

㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛

**Samedi 23 / 11h et 17h**  
**Parc de Mussonville - entrée centrale**

Durée totale des 2 spectacles : 40 min / Gratuit

Après la représentation de 11h, le public est invité à apporter son pique-nique pour partager un moment avec les artistes dans le parc.

DÉFINITION DE L'ŒUVRE D'ART COMME ACTE DE CONFIANCE  
AUX SPECTATEUR-RICES : Mise en scène et musique : Camille Boitel

Interprétation : Anna Le Bozec  
TRANSLATIONS : Avec : Benjamin Lissardy et Samuel Rodrigues  
Mise en scène : Maryka Hassi





# POSTE RESTANTE ESCALES SUR LA LIGNE

Cécile Léna / Compagnie Léna d'Azy



FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
DES ARTS  
DE BORDEAUX  
MÉTROPOLIS



13

Leur seule adresse était le ciel... Après la présentation de l'ensemble de son travail à Bègles, dont *Radio Daisy* en 2023 à ChapitÔ, la scénographe Cécile Léna choisit de raconter cette fois des récits inspirés de l'histoire de l'Aéropostale. Grâce à ce parcours immersif, à la croisée du spectacle vivant, des arts plastiques et du cinéma, découvrez cette page passionnante de l'histoire de l'aviation. Première ligne aérienne transatlantique reliant Toulouse à Santiago du Chili, consacrée au service postal, elle doit son existence à des pionniers, véritables héros, parmi lesquels Antoine de Saint-Exupéry. Équipé-e d'un casque audio, faites escale à Casablanca, Saint-Louis du Sénégal ou encore Mendoza, au travers d'un parcours composé de plusieurs maquettes et d'un avion. Et tout un imaginaire prend vie !

Spectacle accueilli dans le cadre du FAB - Festival International des Arts de Bordeaux Métropole, du 26 septembre au 12 octobre 2025.  
En coréalisation avec l'Oara.

SEPTEMBRE

L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	1	2	3	4	5

**Du vendredi 26 sept. au dimanche 5 oct.  
ChapitÔ**

**En semaine : de 10h à 18h**

**Les weekends : de 11h à 18h**

**Fermeture les lundis**

**Un parcours, 8 espaces scéniques / Durée : 1h.**

**Attention jauge limitée : gratuit sur réservation par téléphone ou en ligne**

Scénographie et mise en scène : Cécile Léna ; Création sonore : Xavier Jolly ;  
Création lumière : Jean-Pascal Pracht ; Conception électronique : Emerick Hervé ;  
Régie générale et construction : Raphaël Quillart ; Création vidéo : Carl Carniato ;  
Création musicale : Théodore Eristoff



Dix-huit silhouettes vêtues de noir investissent la ville et proposent des portés humains fulgurants qui déploient sous vos yeux l'ivresse du vertige, habillant ou redessinant l'environnement urbain. Alors que leurs corps s'empilent et s'élèvent, signature du collectif XY, vous êtes surtout frappé·es par la douceur de leurs mouvements, la chaleur de leurs regards. D'un sourire, les acrobates invitent les habitant·es à les rejoindre dans ce ballet pour éprouver en toute confiance la légèreté d'être porté·es.

La beauté des images furtives et l'émotion créées lors de ces voyages donnent lieu ensuite à des photographies ; autant de traces semées après leur passage.

Retrouvez les autres voyages sur la métropole dans le programme du FAB : [fab.festivalbordeaux.com](http://fab.festivalbordeaux.com)

Spectacle accueilli dans le cadre du FAB - Festival International des Arts de Bordeaux Métropole, du 26 septembre au 12 octobre 2025.

En partenariat avec l'Université de Bordeaux, l'Université de Bordeaux Montaigne, le Crous de Bordeaux-Aquitaine, la Ville de Pessac et le festival les Vibrations Urbaines.

OCTOBRE

L	M	M	J	V	S	D
			①	②	③	④ ⑤
⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫
⑬	⑭	⑮	⑯	⑰	⑱	⑲
⑳	㉑	㉒	㉓	㉔	㉕	㉖
㉗	㉘	㉙	㉚	㉛		



## Samedi 11 / 15h45 : Le grand rendez-vous Départ de ChapitÔ

Plein-air / debout / Durée : 1h20

Jeu. 9 et ven. 10 : des performances surprises seront données dans Bègles

Avec : Antoine Thirion, Arnau Povedano, Caroline Le Roy, David Badia Hernandez, David Coll Povedano, David Obé, Jordi Puigoriol, Julien Amiot, Liam Carmody, Liz Braga, Marta Muñoz Vila, Maxime Seghers, Pablo « Otto » Monedero de Andres, Paula Wittib, Pauline Talon, Tamila De Nayer, Thibaut Berthias, Wilmer Marquez ; Reportage images : Fabrice Dimier, Ensemble afro-cubain Irawo



© David Bros

## DES CORPS ET DES QUARTIERS

Vous êtes tenté·es par une sensibilisation à la pratique du cirque, de la danse, du théâtre ? Une envie de vous laisser guider pour découvrir des curiosités à côté de chez vous ? La formule à la carte « Des corps et des quartiers » vient ponctuer la saison de trois rendez-vous répartis dans la ville de Bègles.

Au cours de ces journées singulières et conviviales, les enfants comme les adultes sont invité·es à pratiquer un savoir-faire aux côtés d'artistes.



## LA NUIT DU CIRQUE

**SAMEDI 15 NOVEMBRE  
CHAPITÔ**

**Propositions gratuites  
sur réservations**

## DES CORPS ET DES QUARTIERS #1

**DU CIRQUE À TOUTE HEURE**

À l'occasion de la Nuit du cirque, événement international, la CitéCirque accueille à ChapitÔ la Smart Cie qui animera deux ateliers suivis d'un récit-spectacle. De quoi profiter ensemble des arts de la piste !

### ATELIER DE CIRQUE EN DUO

**10h30 - 12h30 / De 3 à 6 ans - Duo composé par un·e enfant et un·e adulte référent·e, parent ou grand-parent.**

### ATELIER DÉCOUVERTE DES AGRÈS DE CIRQUE EN SOLO

**14h - 15h30 / De 6 ans à 10 ans**

### GOÛTER SPECTACLE CIRCO-CONTÉ

**16h - 17h / En famille, de 3 à 7 ans**



@Valentin Marchal

La représentation du kamishibai *La Gardine* sera interprétée par deux membres de la Smart Cie qui entraineront le public dans un univers festif alliant cirque traditionnel et cirque contemporain. Calou (Pascale Lejeune) dévoilera ce conte dont elle a imaginé la mise en scène, accompagnée de Marco (Marc Paréti), son complice acrobate.

Cette représentation se clôturera par une pause gourmande partagée.

**LA NUIT  
DU CIRQUE  
14 15 16  
NOV 2025**

Événement international initié et organisé par Territoires de Cirque avec le soutien du ministère de la Culture en France, en collaboration avec l'Institut français et avec l'appui de Circostrada, ProCirque (Suisse), BUZZ et Forum Neuer Zirkus (Allemagne), la FFEC - Fédération Française des Écoles de Cirque, la FEDEC - Fédération Européenne des Écoles de Cirque professionnelles, Circuscentrum (Belgique) et l'Association tchèque de cirque contemporain (République Tchèque).

# L'INVITATION DE GALAPIAT CIRQUE

DU 22 NOVEMBRE

AU 6 DÉCEMBRE

Galapiat Cirque n'en est pas à son premier montage de chapiteau, ni à sa première tournée. On peut même affirmer qu'il est un « incontournable » du milieu des arts de la piste. Composé de nombreuses forces vives dans son fief des Côtes d'Armor, il fabrique depuis 2006 des spectacles proposés en France et à l'international, des projets au long cours dans différents territoires et des festivals à vélo.

**Pour le collectif, le cirque, ce n'est pas simplement un métier ou un art de vivre, c'est un acte politique. Collectivement, elles et ils défendent dans leurs actions cet art populaire fédérateur, comme « un outil merveilleux de changement social et de transformation individuelle ». Leur démarche : réinventer toujours les moyens d'aller à la rencontre des habitant-es.**

**Pour répondre à l'invitation lancée par la CitéCirque, et plutôt que de résumer autant d'années d'aventures artistiques, le collectif a proposé d'imaginer une photographie de ce qu'est Galapiat Cirque aujourd'hui. Et cette idée a laissé place à une myriade de propositions : quatre spectacles de leur répertoire, des petits et grands moments de fêtes comme autant de tentatives fédératrices, peut-être même de la cuisine et, pour sûr, de la musique, sans oublier un cabaret inédit créé pour l'occasion.**

**Vous l'aurez compris, avec Galapiat Cirque, aucun risque de s'ennuyer. Sortez les mégaphones, les paillettes et les fanions.**

**Les Bretons et les Bretonnes sont dans la place !**



# L'ÂNE ET LA CAROTTE

Galapiat Cirque



21

En piste, un homme s'est lancé comme défi d'enchaîner une série d'exploits : numéros du cow-boy et du phoque enflammé, saut du lion, petite routine au trapèze, dégringolade sur corde lisse, équilibres improbables, exercices de funambule, prouesses du cuisinier fou... Têtu et obnubilé par un but qu'il n'atteindra sans doute jamais, il s'obstine à vouloir aller encore plus vite, plus loin, plus haut...

Avec le concours de son fidèle garçon de piste et de son cher public, peut-être qu'il finira par comprendre que sa quête est vaine et perdue d'avance, et qu'il vaut mieux changer ses désirs plutôt que l'ordre du monde.

En partenariat avec la ville de Floirac.

Une co-organisation Iddac, agence culturelle du Département de la Gironde.

NOVEMBRE

L M M J V S D

① ②

③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨

⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯

⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓

㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚

**Samedi 22 / 18h**

**Mardi 25 / 20h**

**Sous chapiteau, Esplanade des Terres Neuves**

**Scolaires le vendredi 21 et le lundi 24 / 14h30**

**Durée : 1h15 / Tarifs : 16 € / 12 € / 8 € / 6 € Carte jeune**

De et avec Lucho Smit

Garçon de piste : Frédéric Vetel

Création lumière : Gautier Gravelle

Création costumes : Héroïse Calmet

Constructions : Guillaume Roudot



# LE VOYAGE ALÉATOIRE

Alfred et Nicolas Repac



Dans le cadre de la carte blanche offerte au dessinateur Alfred par la bibliothèque de Bègles, la CitéCirque reçoit sous le chapiteau un duo aussi improbable que talentueux.

Lui est un créateur de bandes dessinées. Au début de sa carrière, Alfred forge son style dans le fanzine et la micro-édition, avant de rejoindre les éditions Delcourt en 1997. Il est aujourd'hui l'auteur de nombreux ouvrages dont *Come Prima*, pour lequel il a reçu le Fauve d'Or au Festival International de la Bande Dessinée d'Angoulême en 2014. L'autre est musicien de jazz de formation, chanteur, guitariste, mais aussi véritable bricoleur de sons. Tout jeune, Nicolas Repac est missionné par Radio France pour réaliser les habillages sonores de l'antenne. Il met aujourd'hui sa science des samples et son art des arrangements au service de ses propres créations et de celles d'Arthur H, dont il est guitariste.

Ensemble, ils vont proposer un dialogue improvisé entre dessin et matière sonore issue des deux derniers albums du musicien ; un voyage cinématographique en live, sans but certain, sinon celui d'avoir le plaisir de partager ce concert dessiné inédit à quatre mains.

NOVEMBRE

L M M J V S D

① ②

③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨

⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯

⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓

㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚

**Vendredi 28 / 20h30**

**Sous chapiteau, Esplanade des Terres Neuves**

**Durée : 1h15**

**Tarifs : 16 € / 12 € / 8 € / 6 € Carte jeune**

Dans le cadre de la carte blanche proposée à Alfred par la bibliothèque du 1<sup>er</sup> octobre au 5 décembre.

# LES MAÎTRES DU DÉSORDRE

Galapiat Cirque

cirque  
à partir de 8 ans



© Rafiek Dahronki

Dans cette rétrospective frénétique et athlétique de ses précédents spectacles, l'artiste Sébastien Wodjan, accompagné du musicien complice Madeg Menguy, interroge avec intensité et romantisme les notions de cérémonie et de retrouvailles en tribus, celles des « absurdes, fous, insolites, poétiques, punks, idiots, non-sensé-es, sensibles... ».

Entre acrobaties, lancer de couteaux, équilibrisme et manipulation d'objets, cette performance est un cri du ventre, un cri du cœur.

**Samedi 29 novembre / 17h**  
**En plein air, Esplanade des Terres Neuves**

**Durée : 45 min / Tarif : 10 €**

De et par : Sébastien Wodjan  
Actions et musique : Coline Linder ou Madeg Menguy  
Regard extérieur : Elice Abonce Muhonen

# COURBATURES

Galapiat Cirque

25

concert  
physique

à partir de 6 ans



© Sébastien Arnegol

« Rêver. Répéter et répéter encore. Faire des pompes et suer jusqu'à faire ce dont on a rêvé. Rester allongée des mois après une chute interminable et un gros nœud dans la tête. Réparer, répéter et refaire des pompes. Se réveiller un jour avec une ride de plus et curieusement l'envie de faire autre chose... ».

Avec joie et fureur, *Courbatures* est un concert physique exutoire qui célèbre la fin d'un cycle : celui de la vie flamboyante d'acrobates et de musicien·nes en vogue, qui ont pris quelques années de plus.

**Samedi 29 novembre / 19h**  
**Sous chapiteau, Esplanade des Terres Neuves**

**Durée : 55 min / Tarif : 10 €**

Conception musicale, réparation physique, chant :  
Elice Abonce Muhonen et Chloé Derrouaz  
Conception musicale, batterie, claviers : Marc Dupont  
Dessins, animation : Arthur Clam  
Construction : Léo Houssaye  
Oreille, regard et idées : Sylvain Briani Colin

## KARAOKÉ

Après *Courbatures*,  
ne rangez pas tout  
de suite vos muscles :  
la soirée continue  
avec une parenthèse  
sonore pleine  
de surprises.



# LE GRAND BOUILLON

Galapiat Cirque



27

Durant une petite semaine, sous chapiteau, les artistes de Galapiat Cirque et leurs invité-es, se prêteront au jeu de créer un spectacle qui ne jouera (normalement) qu'une seule fois !

Normalement ? Oui, car leur spectacle *Mad in Finland* qui a joué à Bègles il y a 10 ans, est né comme ça et a finalement parcouru les routes d'Europe pendant des années.

À l'heure à laquelle on vous écrit, on ne connaît ni l'équipe exacte, ni le fil de rouge de ce spectacle unique, mais on vous invite vivement à prendre le risque de passer sous la toile du chapiteau.

DÉCEMBRE

L	M	M	J	V	S	D
①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	⑬	⑭
⑮	⑯	⑰	⑱	⑲	⑳	㉑
㉒	㉓	㉔	㉕	㉖	㉗	㉘
㉙	㉚	㉛				

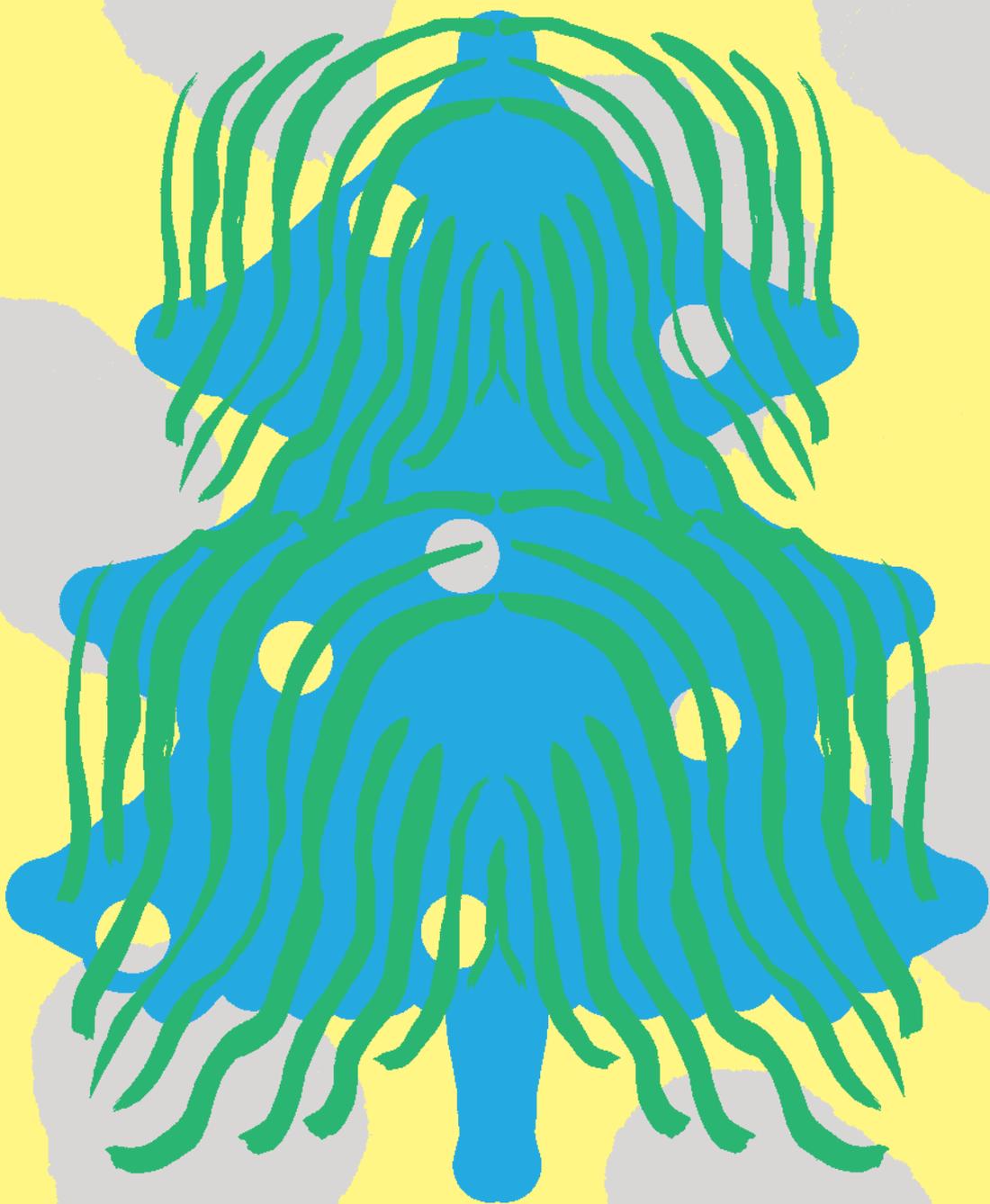
**Vendredi 5 à 20h30**

**Sous chapiteau, Esplanade des Terres Neuves**

**Durée : 1h15**

**Tarifs : 16 € / 12 € / 8 € / 6 € Carte jeune**

Avec Elice Abonce Muhonen, Sylvain Briani-Colin, Chloé Derrouaz, Marc Dupont, Fer Flores, Sanja Kosonen, Anna Le Bozec, Madeg Menguy, Jean-Philippe Sureau et Sébastien Wojdan ; Régie lumière : Loïc Chauloux ; Régie son : Franck Beaumard



# QUAND LA GRANDE FAMILLE GALAPIAT S'INVITE AU MARCHÉ DE NOËL !

marché  
festif et  
artistique

29

Galapiat Cirque

La ville de Bègles profite de la présence du cirque Galapiat sur le territoire pour l'inviter à prendre part au marché de Noël de ChapitÔ et donner une nouvelle couleur à ce dernier. Les propositions de ses membres viendront enrichir ces deux jours, au milieu des stands des créateur·rices invité·es et des animations prévues pour les familles.

Au programme : un cours de cuisine décalé (non sans goût du risque), une invitation à une « roller disco party » sous le chapiteau, un concert rassemblant quelques invité·es et enfin deux propositions en cours de création : *La roue de la mort* et *La re-brise de la pastille*.

Avec Galapiat Cirque, une chose est sûre : la fête sera complète !

DÉCEMBRE

L M M J V S D

1 2 3 4 5 6 7

8 9 10 11 12 13 14

15 16 17 18 19 20 21

22 23 24 25 26 27 28

29 30 31

**Samedi 6 et dimanche 7**  
**Sous chapiteau, Esplanade des Terres Neuves**  
**et à ChapitÔ**

Gratuit

# LA RE-BRISE DE LA PASTILLE

Galapiat Cirque

cirque

à partir de 6 ans



© Lætitia Rouxel

Accompagné par un musicien aux pieds sur terre, un clown tendre et rock'n'roll prend de la hauteur sur son mât. Effrayé par le brouhaha du monde, il essaie de mettre un pied devant l'autre. Mais attention, comme l'archet sur les cordes, parfois ça crisse, ça grince et ça explose.

Musicien ? Acrobate ? Philosophe ? Il est surtout... perché : comme ces êtres décalés qui voient parfois le monde avec de bien étranges lunettes...

Moïse Bernier, spécialiste du mât chinois, promène depuis des années son clown agile, exubérant et tellement attachant. Après une trêve à parcourir le globe, il reprend ce spectacle créé en 2018, avec dans sa besace, plein d'idées à partager. Depuis, le mât chinois s'est cassé, la brise a trop soufflé, mais il reste bien des choses à dire et à chanter !

**Samedi 6 décembre / 17h**  
**Salle Saint-Maurice**

**Durée : 55 min / Gratuit sur réservation**

De et avec : Moïse Bernier ; Musique : Madeg Menguy  
Réécriture du texte : Jean-Frédéric Noa ; Construction/scénographie : Merlin Borg et Moïse Bernier

# LE LABORATOIRE DE LA ROUE DE LA MORT

Galapiat Cirque

performance  
cirque

tout public

31



© Sébastien Arnegol

Qui dit carte blanche, dit aussi expérimentation, test, ratage, chute, relevage, tentative, déception et joie. C'est donc au beau milieu de ce cycle infernal et exaltant de la création qu'Elice Abonce-Muhonen, Sylvain Briani-Colin (artistes de cirque) et Jean-Philippe Sureau (musicien) vont entrer en piste.

Sur cet agrès insolite, les acrobates s'amuse avec un bout de bois, « tapent le grillage », pédalent, tournent en rond, sautent les deux pieds joints dans le vide. La roue de la mort c'est ça : un grand saut dans l'inconnu, avec panache !

**Dimanche 7 décembre**

**Durée : 55 min / Gratuit**

Acrobates : Elice Abonce-Muhonen, Sylvain Briani-Colin  
Musicien : Jean-Philippe Sureau

**À la manière des artistes,  
colorie ces deux pages  
comme tu le souhaites !**

**détache-moi !**









**TERRE !** raconte l'histoire d'une bande de manchots qui se retrouvent soudainement à errer sur l'océan, accrochés à leur bloc de glace, lequel n'a rien trouvé de mieux que de se détacher du continent blanc. Voilà qui est contrariant ! Mais comme ils aiment à se le répéter : « Il n'y a pas de problème sans solution ». Il est donc évident qu'ils vont bientôt pouvoir poser pattes sur une nouvelle terre accueillante. Seulement, voilà, l'affaire n'est pas aussi simple qu'elle en a l'air...

Parler de l'accueil des réfugié-es aux enfants, c'est le défi que s'est donné la compagnie Les Lubies. À travers un kamishibai, théâtre ambulant d'origine japonaise présentant des planches dessinées qui se succèdent, la compagnie aborde ce sujet d'actualité avec une note d'humour et beaucoup d'humanité.

JANVIER

L	M	M	J	V	S	D
			①	②	③	④
⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪
⑫	⑬	⑭	⑮	⑯	⑰	⑱
⑲	⑳	㉑	㉒	㉓	㉔	㉕
㉖	㉗	㉘	㉙	㉚	㉛	㉜

**Samedi 10 / 17h**  
**Espace Jean Vautrin**

**Scolaires : jeudi 8 et vendredi 9 janvier à 10h et 14h30**

**Durée : 25 min**

**Tarifs : 6 € / 5 € Carte jeune**

Conteuse et marionnettiste : Cécile Delacherie

Musicien bruiteur : Cyril Graux

Mise en scène et conception graphique : Sonia Millot

D'après l'adaptation de l'album Bienvenus de Barroux

(Éditions Kaléidoscope - Diffusion L'école des loisirs, 2017)

# Un CHAPITEAU EN HIVER

FESTIVAL

Une nouvelle fois, le chapiteau de Bègles redevient ce poumon chaud et vibrant au cœur de la ville. Espace d'échanges, de rencontres et de vibrations collectives où la magie du spectacle vivant vient réchauffer les cœurs et taquiner vos émotions.

Ce sera la dernière édition d'une longue série démarrée en 2012 pour Un Chapiteau en Hiver ; la fin de cette belle aventure artistique imaginée par la Smart Cie puis portée à quatre mains avec la CitéCirque.

La programmation a été choisie avec soin, en écho avec cette envie puissante de partage, de poésie et d'audace... L'humain est au centre de la piste avec ses doutes, sa force, ses élans d'espoir et ses désirs.

Alors venez, entrez, prenez place...

La piste du Chapiteau en Hiver s'illumine une dernière fois, et la fête promet d'être belle !

# DRACHE NATIONALE

Cie Anoraks (Belgique)

jonglage  
et pluie

à partir de 8 ans

37



© Mathilde Schreckert

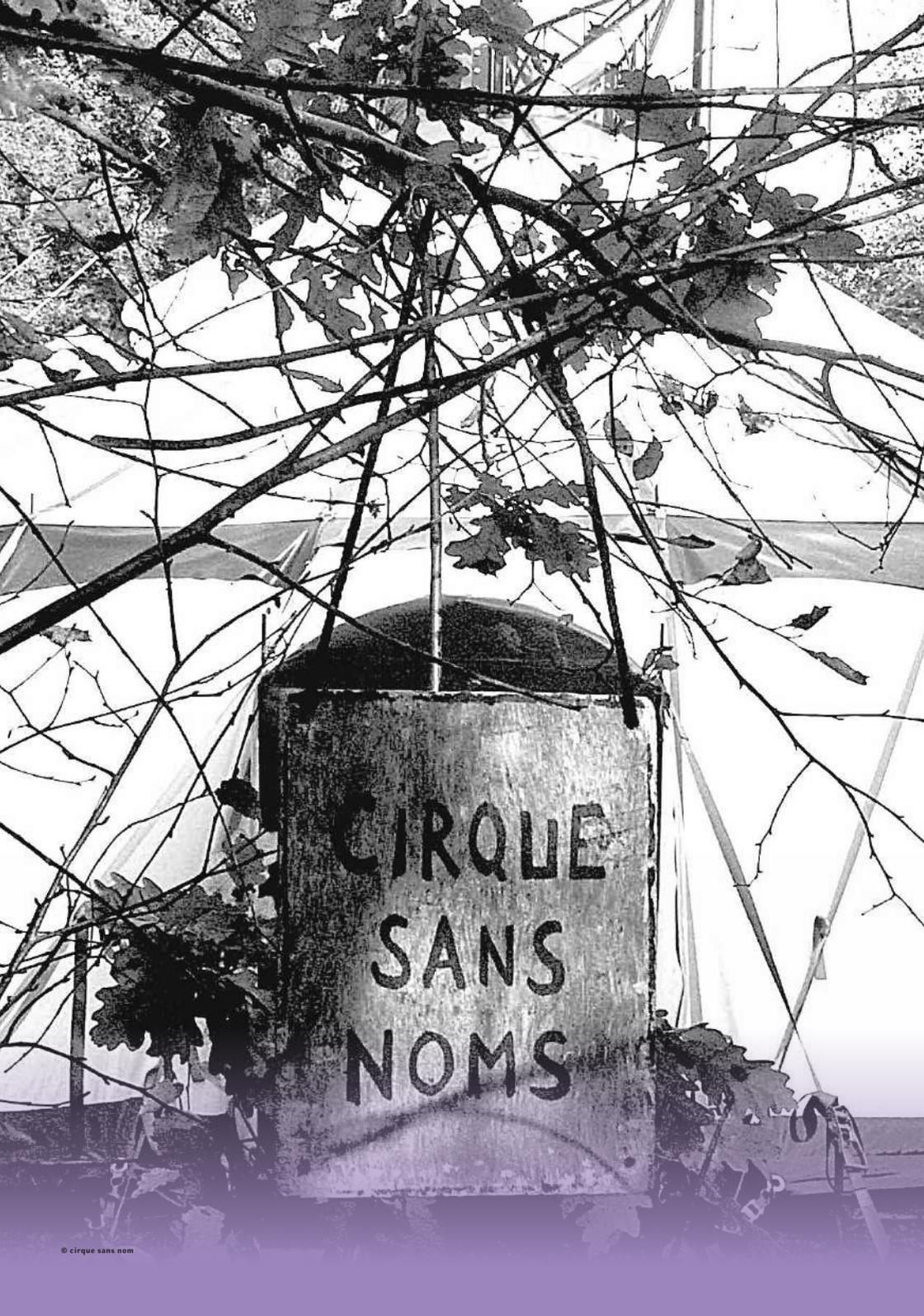
« Drache Nationale » est le nom populaire donné à la forte pluie qui s'abat parfois sur la Belgique le jour de la fête nationale. Tom, Gaëlle et Denis se réunissent autour d'une question essentielle à leurs yeux : comment positiver quand c'est la m... ? Elle et ils tenteront d'y répondre avec une reine sous la pluie, un slow lors d'une première boum, la mort d'un meilleur ami, des rêves ratés, des petites victoires et surtout, de la jonglerie.

**Vendredi 23 janvier / 20h**

**Sous chapiteau, Esplanade des Terres Neuves**

**Durée : 55 min / Tarifs : 16 € / 12 € / 8 € / 6 € Carte jeune**

De et avec : Tom Boccara, Gaëlle Coppée et Denis Michiels ; Coach : Bram Dobbelaere  
Conseil artistique : Gaël Santisteva ; Jeu clownesque : Christine Rossignol-Dallaire  
Lumières : Thibault Condy ; Costumes : Héroïse Mathieu



CIRQUE  
SANS  
NOMS

# NOUVELLE CRÉATION

Cirque sans noms



Dans l'esprit forain, le Cirque sans noms vous embarque dans une sorte de cirque à l'ancienne ; un cirque poétique et parsemé d'illusions, un monde magique où il est difficile de distinguer le vrai du faux.

On retrouve, dans cette toute dernière création, les ingrédients qui caractérisent son univers, fait de bric, de broc et de magie : un univers loufoque et sensible où se côtoient des anti-héros discrets et des trouble-fêtes attachants. La compagnie y convoque le cirque d'antan, tel un souvenir : celui du chapiteau qui était posé sur la place du village et qui venait attiser la curiosité des passantes.

En coréalisation avec l'OARA

JANVIER

L	M	M	J	V	S	D
		①	②	③	④	
⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪
⑫	⑬	⑭	⑮	⑯	⑰	⑱
⑲	⑳	㉑	㉒	㉓	㉔	㉕
㉖	㉗	㉘	㉙	㉚	㉛	㉜

**Samedi 24 janvier / 18h**

**Mardi 27 janvier / 18h30**

**Sous chapiteau, Esplanade des Terres Neuves**

**Scolaire : lundi 26 janvier à 14h30**

**Durée : 1h / Tarifs : 16 € / 12 € / 8 € / 6 € Carte jeune**

Avec : Amandine Morisod, Yann Grall et Johann Candoré

Musicien : Kevin Laval

Régisseur : Thomas Barès

# BOUM GIVRÉE

Slowfest et Smart Cie



bal costumé

à partir de 4 ans



Êtes-vous prêt·e à vivre votre première boum givrée en famille ? En passant la porte du chapiteau, vous serez propulsé·e dans un bal de l'an 3012.

Au sein cette bulle spacio-temporelle, les terrien.nes ont remplacé les mots par les mouvements du corps.

Accompagné·e par deux extraterrestres, vous serez guidé·e sur le dancefloor dans cette rencontre du troisième type.

Parez-vous de vos costumes les plus givrés et venez vous déhancher sans modération !

**Samedi 24 janvier / 16h**  
**Sous chapiteau, Esplanade des Terres Neuves**

Durée : 1h20 / Tarif : 3 €

De 15h à 16h : Venez peaufiner votre costume (chapeau, vêtement...) et votre maquillage dans ChapitÔ avant de rejoindre la piste.



© Benoit Martranchar.

Comme à l'accoutumée, le festival vous convie à un dimanche après-midi participatif et festif dans ChaitÔ. Au programme :

**Dès 12h30** : auberge espagnole ; apportez votre panier-repas, le festival prévoit les huîtres.

**14h30 – 16h** : ateliers cirque tout public (gratuits sur inscription).

**10h – 17h** : vide ateliers / spécial « art du spectacle et arts plastiques ».

Que vous soyez artistes, technicien·nes, scénographes, amateur·rices d'art, les organisateurs du festival vous invitent à vider vos ateliers et vos maisons. Donnez une nouvelle vie artistique à vos accessoires, costumes, décors et fournitures créatives. Tout doit disparaître !

**Dimanche 25 janvier**  
**ChaitÔ**

Pour le vide atelier, informations et inscriptions auprès de la Smart Cie : [contact@smartcie.com](mailto:contact@smartcie.com)  
Mètre linéaire : 2,50 €



# TROP PRÈS DU MUR

Typhus Bronx



43

À l'origine du spectacle, il y a Typhus, le clown, qui parle à son créateur, Emmanuel Gil, de son désir d'enfant. Le clown voudrait un compagnon pour partager sa « folitude », un être à chérir et protéger du mieux qu'il peut. Après bien des questionnements, son vœu est exaucé... à sa manière si l'on peut dire.

Mais dans ce jeu de poupées russes, qui contrôle qui ? Qui élève qui ? Le spectacle propose de sonder le lien qui unit l'acteur à son personnage. L'homme social face au clown sans filtre. Il y sera question d'éducation, de transmission, de libre arbitre, d'autocensure et d'oppression sociale. Mais avant tout de liberté : à bâtir ou à préserver.

JANVIER

L	M	M	J	V	S	D
		①	②	③	④	
⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪
⑫	⑬	⑭	⑮	⑯	⑰	⑱
⑲	⑳	㉑	㉒	㉓	㉔	㉕
㉖	㉗	㉘	㉙	㉚	㉛	㉜

**Mardi 27 / 20h30**

**Sous chapiteau, Esplanade des Terres Neuves**

**Durée : 1h40**

**Tarifs : 16 € / 12 € / 8 €**

De et Avec : Emmanuel Gil

Regard extérieur : Marek Kastelnik

Aide précieuse : Gina Vila Bruch & Agnès Tihov

Création musicale : Marek Kastelnik

Accessoires : June Baudry & Marco Simon



# 30 ÉCLATS SOUS CHAPITEAU

Smart Cie



45

Pour sa dernière édition, Un Chapiteau en Hiver met les petits plats dans les grands pour célébrer un double anniversaire : les 15 ans du festival et les 30 ans de la Smart Cie, instigatrice de cette aventure humaine et artistique.

À cette occasion, la compagnie vous invite à un cabaret unique : *30 éclats sous chapiteau*, un spectacle vibrant, réunissant les artistes complices qui ont marqué ces trois décennies de création. Entre poésie, prouesses acrobatiques, clins d'œil et instants suspendus, ce cabaret est une fête à l'audace collective, dédiée à celles et ceux qui, de près ou de loin, ont fait battre le cœur de ce chapiteau hivernal. Une soirée exceptionnelle, tissée de souvenirs, de surprises et de chaleur, pour dire merci, au revoir... et à bientôt !

JANVIER

L	M	M	J	V	S	D
			①	②	③	④
⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪
⑫	⑬	⑭	⑮	⑯	⑰	⑱
⑲	⑳	㉑	㉒	㉓	㉔	㉕
㉖	㉗	㉘	㉙	㉚	㉛	㉜

**Samedi 31 / 19h**

**Sous chapiteau, Esplanade des Terres Neuves**

**Durée : 1h30**

**Tarifs : 25 € / 20 € / 15 €**

**Tarif comprenant un verre et une restauration légère.**

Avec : Coretta Assié, Joël Azou, Alice Binando, Christophe Carrasco, Damien Caufepé, Soslan Cavadore, Yvan Cuignet, Emmanuel Dariès, Stéphane Dutournier, Fabricio Fernando Rodrigo, Ignacio Jimenez, Loana La Rosa Corbalan, Pascale Lejeune, Jérôme Martin, Marc Pareti, Angélique Rebolledo, Sylvie Remond, Laure Series, Alexandra Schmitz et Julien Veillard ; Mise en piste : Christian Lucas



© Pierre-Yves Chassin

Accueilli en résidence de création à Bègles en mars 2025, *Ignis* est cette fois présenté dans sa forme finale. Ce seul en scène est né de l'admiration de Nicolas Fraiseau pour les flammes, depuis son plus jeune âge. Dans cette proposition aux allures de rituel chamanique, le personnage n'y fait rien à moitié : la prise de risque est totale et les flammes bien réelles.

À travers un clown, tantôt mystérieux, tantôt audacieux, Nicolas Fraiseau ravive une admiration commune pour le feu, notre goût pour la contemplation et la rêverie.

**Jeudi 5, vendredi 6 et samedi 7 mars / 20h**  
**Sous chapiteau, Esplanade des Terres Neuves**

**Durée : 1h / Tarifs : 16 € / 12 € / 8 € / 6 € Carte jeune**

De et par : Nicolas Fraiseau ;

Équipe de tournée : Régie chapiteau : Lucille Gallard ; Régie son et lumière : Robert Benz ;

Régie plateau : Claire Martin



# CRAQUAGE

Marion Mezadorian

47



Dans son nouveau spectacle, la comédienne et humoriste campe plusieurs personnages qui se décident enfin à cracher tout ce qu'ils ont sur le cœur.

*Craquage*, c'est votre mère, votre meilleure amie, votre voisine, votre collègue... vous ! Ce jour-là, on le sent, c'est la goutte de trop, on craque : on déballe tout et ça fait un bien fou. À force d'avoir trop pris sur soi, on perd les pédales, on éprouve l'indéniable plaisir du pétage de plombs, et une furieuse envie de dire. Un spectacle jouissif et émouvant, qui nous donnerait presque envie de craquer un peu nous aussi...

**Judi 23 avril / 20h**  
**Espace Jean Vautrin**

**Durée : 1h / Tarifs : 16 € / 12 € / 8 €**

Auteur : Marion Mezadorian  
Mise en scène : Mikaël Chirinian



# LA TOURNÉE DES AUREVOIRS

Cie Quotidienne (Suisse/France)



C'est un cycliste, pas un circassien à vélo, qui parcourt les villes, avec sa mini-roulotte. Sa petite maison qui dit tant de choses de lui. S'il vient dire au revoir à Bègles, ce n'est pas par nostalgie, mais pour signifier au public que grâce à ce temps partagé, il est devenu un homme meilleur. Une tournée pour dire merci à ses amours passés, dire que grandir est une belle chose.

*La Tournée des Aurevoirs* est le second volet d'une trilogie, après *Carmen n'est pas un opéra !*, dans laquelle Jean Charmillot revient sur les moments de sa vie d'artiste. Telle une introspection, il y relate tout ce que le cirque lui a apporté : des petits bonheurs, de grandes émotions et surtout des rencontres qui changent la vie.

Une co-organisation Iddac, agence culturelle du Département de la Gironde.  
En partenariat avec le Théâtre des Quatre Saisons de Gradignan.

MAT

L	M	M	J	V	S	D
				①	②	③
④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩
⑪	⑫	⑬	⑭	⑮	⑯	⑰
⑱	⑲	⑳	㉑	㉒	㉓	㉔
㉕	㉖	㉗	㉘	㉙	㉚	㉛

**Mercredi 20 et jeudi 21 / 20h**  
**Salle Saint-Maurice**

**Durée : 45 min**

**Tarif : 10€**

De et avec : Jean Charmillot  
Regard extérieur : Antoine Zivelonghi



## DES CORPS ET DES QUARTIERS #2

**SAMEDI 23 MAI**

**PARADE EN ROUE LIBRE**

Après avoir présenté son spectacle *La tournée des aurevoirs* à Bègles, Jean Charmillot mettra le cap vers le sud de la métropole, escorté d'une joyeuse parade formée de volontaires animé·es par un objectif commun : rejoindre Gradignan à vélo depuis le parc de Mussonville. Suivez la roulotte !

**10h30** : Petit déjeuner, accueil des participant·es à l'Espace Jean Vautrin

**11h** : Top départ

**12h** : Arrivée à l'Écomusée de la vigne et du vin de Gradignan pour une visite et un pique-nique bien mérités avec la compagnie.

Une échappée belle en partenariat avec le Théâtre des 4 Saisons, les associations Cycles & Manivelles et Etu'Récup.

Départ depuis l'Espace Jean Vautrin - À partir de 10 ans

Sur réservation. Durée estimée : 3 h aller et retour (pause comprise).  
Chaque participant·e doit être muni·e de son propre vélo, de son casque et d'une belle motivation !



# PRESQUE ÉGAL À

PETITE(S) HISTOIRE(S) DE NOTRE CONVERSION  
AU CAPITALISME ORDINAIRE

Le Petit Théâtre de Pain

fiction  
radiophonique  
théâtre  
à partir de 10 ans

51

Andrej, fraîchement diplômé, se bat pour obtenir un emploi ; Martina, issue d'un milieu social aisé, rêve d'une ferme bio mais est abonnée aux petits boulots ; Mani, universitaire brillant, est sans travail ; Freya, tout juste licenciée, aspire à une revanche et Peter, SDF, est devenu expert en marketing de rue. Tous se livrent, sans toujours le savoir, à une compétition pour leur survie.

Avec un détachement facétieux, l'auteur Jonas Hassen Khemiri choisit de raconter, à travers cinq histoires entrelacées, la perversité du manque d'argent et ses conséquences dans nos rapports humains. *Presque égal à* est "une comédie contemporaine drôle et grinçante sur le monde du capitalisme et ses anti-héros".

En partenariat avec la ville de Floirac et en coréalisation avec l'Oara.

MAI

L M M J V S D

				①	②	③	
④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	
⑪	⑫	⑬	⑭	⑮	⑯	⑰	
⑱	⑲	⑳	㉑	㉒	㉓	㉔	
㉕	㉖	㉗	㉘	㉙	㉚	㉛	

**Vendredi 29 / 20h**  
**M.270 à Floirac**

**Durée : 1h40 / Tarifs : 14 € / 6 €**

**Pour se rendre à la M.270, la CitéCirque vous propose un convoi à vélo depuis ChaptiÔ (sur inscription). Départ à 19h30 et retour vers 21h30.**

Mise en scène : Mariya Aneva et Fafiole Palassio  
Interprètes : Mariya Aneva en alternance avec Fafiole Palassio, Cathy Coffignal, Hélène Hervé, Guillaume Méziat, Jérôme Petitjean, Tof Sanchez  
Création musicale : Patrick Ingueneau ; Régie générale, scénographie et création lumière : Josep Duhau ; Régie son : Thierry Predaigne  
D'après un ouvrage de Jonas Hassen Khemiri ; Traduction de Marianne Ségol-Samoy





© Daniel Michélon

Elle a toujours aimé porter des garçons, mais aujourd'hui ce n'est pas le seul sujet. Lui, il culmine à 5 mètres de haut, sur une perche en inox posée dans le godet en métal de la ceinture en cuir de sa partenaire. Ensemble, ils sont perpétuellement à la recherche d'un équilibre de l'instant. Ici, on prend le temps de jouer avec ces obstacles imaginaires. Ici, on ne se prend pas les pieds dans les fleurs du tapis, on prend le temps de les regarder.

Aujourd'hui, c'est surtout ça le sujet : la température du tube, la répartition des cacahuètes, la verticalité de la ligne, le pantalon trop serré, le goût du tiramisu et cette chanson qui tourne en rond dans la tête... À la scène, comme à la rue, ils jouent la vie, s'inventent des histoires, des époques et des personnages. Et si avec tout ça, on se permettait de rire de tout, même du plus absurde, et de tourner en dérision la folie des hommes ?

**5 ou 6 juin**

**Durée : 40 min / Gratuit**

Écrit et interprété par : Dimitri Rizzello et Garance Hubert Samson  
Regards extérieurs : Jean-Charles Gaume et Jacob Auzanneau

# DES CORPS ET DES QUARTIERS #3

GRANDS MYSTÈRES

ET PETITES HISTOIRES



© Maxime Darcquen

**10h - 16h30 - De 8 ans à 11 ans**

Si tu aimes l'aventure et que tu as de l'imagination, cette journée va te plaire ! Rejoins la CitéCirque pour vivre une enquête collective !

Un réalisateur spécialisé en scénario et création sonore animera la conception de petites histoires vidéos.

**MERCREDI 22 JUILLET**

Espace Jean Vautrin

Gratuit sur réservation

Chaque participant·e est invité·e à amener son pique-nique.

Dans le cadre de l'opération "Un été près de chez vous".

# LA CITÉCIRQUE ENTRE ICI ET AILLEURS

**L'histoire démarre en 2006 au cœur du quartier des Terres Neuves avec à chaque implantation, un petit village de caravanes qui prend vie avec des enfants scolarisés dans les écoles voisines ou sur place, des mamies couturières qui préparent des costumes et des petits plats, ou encore la présence d'animaux domestiques.**

Grâce à l'expérience des grands rassemblements tels que la Fête de la Morue et le Carnaval, les projets ont aussi pris place dans l'espace public pour aller à la rencontre des gens. Ainsi, le quotidien prend une autre dimension, le temps de partager une œuvre artistique : le regard change, l'esprit s'évade et les sourires s'échangent.

Depuis longtemps, le projet s'est inscrit dans une logique d'itinérance à travers des partenariats avec d'autres opérateurs culturels de la métropole (villes de Floirac et Gradignan, le Festival international des Arts de Bordeaux Métropole, La Manufacture CDCN Nouvelle-Aquitaine...), des sorties en bus à Saint-Médard-en-Jalles, à l'École de cirque de Bordeaux ou à Biscarrosse et par la création de jumelages entre écoles béglaises. Emmener les spectateurs et les spectatrices à découvrir d'autres lieux, prendre le temps d'une balade pour discuter, changer la routine, voir ailleurs pour ne pas s'enfermer.

Avec l'installation de la CitéCirque à Chaptô en 2020, l'envie est venue de mettre de la couleur dans les rues, de partager des repas avec les habitant·es, de faire résonner la musique sous les nuages.

De là, est née l'idée de se rendre à l'écoute des initiatives locales qui enrichissent le territoire telles que les rencontres de street-art créées par l'agence Nadau Architecture en invitant des artistes de renom pour la réalisation de grandes fresques murales ou encore d'accompagner des jeunes du Collectif des Quartiers à valoriser leurs talents.

Enfin, le travail en collectif mené au jour le jour avec les services Vie culturelle, Vie associative, Continuité éducative ou encore le Centre social et culturel l'Estey, a favorisé d'autres perspectives et de beaux projets pour aller plus loin ensemble.

# SOUTIEN À LA CRÉATION

Dans le cadre de ses missions, la CitéCirque de Bègles soutient, aux côtés de la Direction Régionale des Affaires Culturelles de Nouvelle-Aquitaine, des compagnies régionales et nationales en création, en les accueillant à Bègles en résidence, ou grâce au versement de financements.

En complémentarité des autres scènes de la Nouvelle-Aquitaine dans le domaine des arts du cirque, et grâce aux informations partagées au sein du réseau Territoires de cirque, la CitéCirque opère un travail de repérage et de soutien, notamment aux propositions sous chapiteaux.

## UNE VEILLE SUR LES PROJETS ÉMERGENTS

Elle aide au développement de jeunes compagnies, en leur apportant des conseils. Ses liens avec l'École de cirque de Bordeaux, et en particulier sa classe préparatoire, ainsi que sa participation aux tremplins « Talents d'avance » portés par le Département de la Gironde, lui permettent notamment de soutenir des artistes le plus tôt possible dans leur carrière.

## UN RÔLE STRUCTURANT À L'ÉCHELLE RÉGIONALE

Régulièrement, elle collabore avec d'autres scènes régionales telles que le Champ de Foire à Saint-André-de-Cubzac, Odysca à Biscarrosse, les 3T de Châtelleraut, l'4A de Saint-Jean-d'Angély et les Pôles nationaux cirque de Nexon et Boulazac.

Ce partenariat a pour but de rendre complémentaires les forces et les atouts de ces structures pour l'accueil de compagnies circassiennes avec ou sans chapiteau.

La CitéCirque a reçu l'appui de Processus Cirque pour le projet « Ignis ». Créé en 2014 par la SACD, en partenariat avec l'Académie Fratellini, ce dispositif vise à soutenir la recherche, la conception et la création d'œuvres portées par des auteur·rices de cirque. Il est aujourd'hui renforcé par la DRAC Nouvelle-Aquitaine.

## LORS DE LA SAISON, LES PROJETS SUIVANTS SERONT ACCOMPAGNÉS :

- *Nouvelle création*  
Cirque sans noms (cf p. 39)

- *Naïades*

La Dérive

- *Les fleurs du tapis*

Les Quat'fers en l'air (cf p. 52)

- *Gaïa* Compagnie Bivouac

- *Molino (titre provisoire)*

Ceïba et Laura Caronni

Lors de la saison précédente, d'autres créations ont été soutenues.

Vous pourrez découvrir leurs versions finalisées cette année.

AIDE À LA CRÉATION

# DE LA MATERNELLE À L'UNIVERSITÉ !

La sensibilisation aux arts a pour objectif d'offrir à tous et toutes un égal accès à la culture, dès le plus jeune âge. Engagée sur ce volet, la CitéCirque conduit différentes actions tout au long de l'année : sorties aux spectacles, ateliers de pratiques, rencontres avec des compagnies, résidences artistiques au sein des établissements...

Chaque saison, il est proposé aux équipes éducatives de s'engager dans des projets d'éducation artistique et culturelle. Cette dynamique complète l'offre portée par l'ensemble du service Vie culturelle, avec notamment la bibliothèque, la Maison Municipale de la Musique, le musée de la Création Franche et le cinéma La Lanterne.

## SÉANCES SCOLAIRES

12 représentations lors de temps scolaires seront proposées durant cette saison. Deux d'entre elles seront menées en partenariat avec Les Jeunesses Musicales de France (JMF).

*L'âne et le carotte* – Galapiat / cirque  
vendredi 21 et lundi 24 novembre à 14h30 / à partir du CE1

*Nouvelle création* – Cirque sans noms / cirque  
lundi 26 janvier à 14h30 / à partir de 7 ans

*Boîte à cordées* – La Toute Petite Compagnie / théâtre musical  
jeudi 18 décembre à 10h et 14h30 / à partir du CP



*TERRE !* – Cie Les Lubies / théâtre, musique et bruitage  
jeudi 8 et vendredi 9 janvier à 10h et 14h30 / de la maternelle au CE1

*Le retour des fleurs* – Cie Les Parlophones / conte visuel et sonore  
mardi 17 MARS à 10h et 14h30 et mercredi 18 mars à 10h /  
à partir de la maternelle



Le tarif des séances scolaires est de 6 €.

La CitéCirque remercie le service continuité éducative de Bègles, la DRAC Nouvelle-Aquitaine, le Rectorat, le Département de la Gironde, la DSDEN, l'iddac, la Smart Cie, l'association Remue Méninges, le cinéma La Lanterne, Les Jeunesses Musicales de France et les établissements scolaires pour leur soutien sur ces projets.

Pour recevoir le dossier de médiation, le formulaire d'inscription aux spectacles et le livret d'éducation artistique et culturelle de la ville de Bègles, contactez l'équipe à l'adresse [citecirque@mairie-begles.fr](mailto:citecirque@mairie-begles.fr) ou au 05 66 89 60 19.

# DES PROJETS SUR MESURE INTERQUARTIERS

57

## Un jumelage artistique et culturel

Depuis la rentrée 2023, avec le soutien du service Continuité éducative de la ville de Bègles, la CitéCirque coordonne un échange artistique entre trois Points Accueils Enfance (PAE) basés dans les écoles Marcel Sembat, Ferdinand Buisson et Joliot Curie.

Ainsi, des enfants de CE2 - CM1 de ces trois quartiers (Maurice Thorez – Goëlands, Marcel Sembat et le Dorat Verduc) ont été amenés à partager les curiosités de leur environnement proche, à travers les arts graphiques et le nouveau cirque.

Dès la rentrée 2025, l'aventure jumelage se poursuit en réunissant les PAE des écoles Marcel Sembat et Léon Gambetta, ainsi que les PAE « Passerelle » (CM2-6e) à partir du printemps 2026.



## Embarquement pour un voyage entre ciel et terre

Deux spectacles miniatures signés Cécile Léna, directrice artistique de la compagnie bordelaise Léna d'Azy, seront accueillis par la ville de Bègles au cours de la saison 2025-2026.

*La Circo Mobile – Columbia Circus* sera placée à l'école Gambetta du mardi 31 mars au jeudi 9 avril. Les visites s'adresseront notamment aux classes de CM1 et CM2 et aux groupes d'enfants du jumelage. Dans cette caravane Airstream est reconstituée la loge de la trapéziste Columbia, proposant aux visiteurs une expérience immersive poétique.

*Poste restante – Escale sur la ligne* sera reçu à ChapitÔ du jeudi 25 septembre au samedi 4 octobre (cf p. 12-13)

# AVEC VOUS

La CitéCirque veille à garantir au public un accueil adapté, attentif et joyeux. Voici un tour d'horizon de ces propositions, à l'attention de toutes et tous :

## Happy Birthday

**ANNIVERSAIRE** : Et si vous programmiez une sortie culturelle pour l'anniversaire de votre enfant ? La CitéCirque vous propose de le faire à ChapitÔ en accompagnant les enfants à un spectacle. Un tarif réduit sera proposé aux adultes référent-es.



**SEUL-ES ENSEMBLE** : Un spectacle, c'est toujours mieux quand ça se partage. Si vous n'osez pas venir au spectacle seul-e, ou que vous souhaitez faire le trajet en compagnie, la CitéCirque vous propose de vous mettre en lien avec d'autres spectateurs-rices afin de vivre ce moment à plusieurs.

**ACCESSIBILITÉ** : À l'attention des personnes en situation de handicap, des pictogrammes sont présents sur les pages de certains spectacles pour vous guider dans vos choix :



Conseillé  
aux personnes  
malvoyantes  
et non-voyantes



Spectacle visuel



Conseillé  
aux personnes  
sourdes ou  
malentendantes



Prédominance  
du texte sur  
la mise en scène



Séance avec  
audiodescription

Retrouvez l'ensemble des spectacles accessibles aux personnes en situation de handicap sur la plateforme "Dans tous les sens" : <https://dtls2.org>



## PERSONNES EN SITUATION DE HANDICAP

Il est possible d'accueillir lors de nos représentations des personnes en situation de handicap physique, mental ou sensoriel. Pour cela, il est conseillé de contacter la médiatrice culturelle de la CitéCirque.

## PARTENARIAT AVEC L'ASSOCIATION CULTURE HORS LIMITES

Vous rencontrez des difficultés pour vous déplacer et vous n'avez pas d'accompagnant ou d'accompagnante ?



Culture Hors Limites met à votre disposition gratuitement un-e bénévole qui vous accompagne pendant votre sortie au spectacle et prend en charge sa place. En amont du spectacle, la CitéCirque vous transmettra sur demande une présentation audio avec des éléments descriptifs et de compréhension du spectacle.

Pour plus de renseignements, contactez Culture Hors Limites au 07 82 08 33 67.

Les spectacles, dont ceux sous chapiteaux, sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Des places PMR se trouvent à proximité des lieux. Pour encadrer au mieux votre venue, nous vous invitons à prévenir l'équipe au moment de votre réservation.

## QUELQUES CONSEILS AVANT DE NOUS REJOINDRE LORS DES SPECTACLES

### ÂGES CONSEILLÉS



Les spectacles jeune public sont écrits et conçus pour des tranches d'âges précises. Cette recommandation garantit à votre enfant une proposition adaptée à son âge et d'offrir à tous les spectateurs et spectatrices des conditions idéales de représentation. L'accès peut vous être refusé si votre enfant est trop jeune, sans reprise ni remboursement du billet.

Les spectacles jeune public sont reconnaissables grâce à ce pictogramme ; suivez des yeux la montgolfière !

### HORAIRES DES REPRÉSENTATIONS

L'accueil du public est ouvert 40 minutes avant le début des spectacles. Ceux-ci commencent à l'heure indiquée et le placement est libre. Certaines propositions ne permettent pas une entrée après le début de la représentation du fait de leur nature ou de leur installation. Ainsi, il est conseillé d'arriver à minima 20 minutes avant l'heure indiquée. Pour les retardataires, l'accès en salle ne sera pas garanti. Les billets de spectacles ne sont ni repris, ni échangés sauf en cas d'annulation de l'organisateur.

### DÉCONNEXION CONSEILLÉE

Pour profiter au mieux du spectacle, il est conseillé d'éteindre les téléphones portables pour opérer une déconnexion total avec le monde extérieur et de vous laisser porter !

# BILLETTERIE

**LA BILLETTERIE EN LIGNE OU AU GUICHET DE CHAPITÔ OUVRIRA LE 27 AOÛT 2025.**

**À la rentrée, l'équipe sera à votre disposition pour vous présenter la saison :**

- à ChapitÔ, aux heures d'ouverture à partir du 25 août,
- au marché du mercredi 10 septembre (Cours Victor Hugo) de 10h à 12h,
- lors de la rentrée culturelle, intitulée « Lever de rideau », à Bègles Plage le 6 septembre.



**Comment réserver vos places ?**

**Sur Internet : [www.mairie-begles.fr](http://www.mairie-begles.fr)**

**Par téléphone au 05 56 49 95 95**

**Sur place à ChapitÔ :**

**du mardi au vendredi de 9h à 18h**

**RETIREZ VOS PLACES :**

- Le jour de la représentation : à la billetterie, 30 minutes avant le début du spectacle.
- Les autres jours : à ChapitÔ, du mardi au vendredi de 9h à 18h.

**IDÉE CADEAU**

Vous êtes à la recherche d'un cadeau original ? Il est possible d'offrir à vos proches une place de spectacle, en passant commande par téléphone ou à l'accueil de ChapitÔ.

**RÉSERVATIONS DE GROUPES**

Contactez la CitéCirque et notamment la personne en charge de la médiation au 05 33 89 60 19.

## Des tarifs simples et sur mesure

### HUIT PROPOSITIONS DE LA SAISON

gratuit

(des pages 11 à 17, 28 à 31, 40 et 52) ainsi que les trois rendez-vous « Des corps et des quartiers »

#### TARIF PLEIN :

16 € / 10 € selon les spectacles

#### TARIF RÉDUIT :

12 € / 10 €

selon les spectacles sur présentation d'un justificatif de moins de 6 mois.

Pour les détenteur·rices de la carte 360° / les étudiant·es / les demandeur·ses d'emploi / les intermittent·es / les séniors de plus de 60 ans / les adhérent·es à l'Iddac et au Champ de Foire

**Accessibilité** : les détenteur·rices d'une carte justifiant d'un handicap (Allocation Adultes Handicapés et carte invalidité) bénéficient d'un tarif réduit, ainsi que leur accompagnateur. Pour faciliter au mieux votre accueil, nous vous invitons à prendre connaissance des informations (p. 58 et 59 de ce livret)

#### TARIF - 18 ANS (voir p. 62 les offres pour les jeunes) :

8 € / 6 €

#### TARIF CARTE JEUNE MÉTROPOLE POUR CERTAINES PROPOSITIONS :

6 €

sur présentation de la carte

**TARIFS SPÉCIFIQUES** pour certains spectacles en partenariat, application des tarifs des lieux partenaires (FAB, Floirac et La Manufacture CDCN) et pour la soirée "30 éclats sous chapiteau" (p. 45) .



### LA CARTE 360°

100 % béglaïse, cette carte vous permet de bénéficier des tarifs réduits sur l'ensemble des spectacles de la CitéCirque. Elle vous donne accès à une réduction et le droit à un tarif privilégié au cinéma La Lanterne à 6 € au lieu de 7,50 €.

Idéale pour les curieux·ses, elle convient aussi aux amoureux·ses de spectacles et aux familles ! Cette carte nominative et individuelle est au tarif de 5 € pour l'année.

# COUPS DE POUCE POUR LES JEUNES

**CARTE  
JEUNE  
CARTE**

## Carte jeune : pour les 0-25 ans

Gratuite, la Carte jeune métropole vous ouvre les portes de la culture, du sport et des loisirs et vous invite à faire de nouvelles découvertes ! Elle vous fait profiter de sorties à tarif réduit dans la métropole bordelaise chez plus de 200 partenaires. Elle est également disponible sous la forme d'une application.

À vous d'imaginer votre expérience Carte jeune en vous rendant au cinéma, au musée, à la piscine, à des matchs, à des concerts, à la librairie...

La Carte jeune c'est aussi : des actus et des exclus sur les réseaux sociaux, un agenda des sorties !

La CitéCirque propose un tarif à 5 € ou 6 € sur des spectacles tout public et familles de la saison. Retrouvez la mention sur les pages de l'agenda.

Vous pouvez effectuer la demande de votre carte en ligne, ou la retirer à Bègles à ChapitÔ, au Bureau Information Jeunesse, au Centre social et culturel l'Estey et à la Maison sport et santé.

## Pass culture : pour les 15-18 ans

**pass  
Culture** 

Avez-vous déjà téléchargé votre application Pass culture ?

Lancé par le ministère de la culture, ce pass favorise l'accès à la culture des jeunes. Il se présente sous la forme d'une application mobile géolocalisée pour découvrir et réserver des propositions culturelles à côté de chez soi (spectacles et ateliers de pratique), ainsi que des offres numériques, des instruments de musique...

Voici les enveloppes proposées :

- 50 € : pour les jeunes à partir de 17 ans.
- 150 € : pour les jeunes à partir de 18 ans, valable sur 3 ans.

À noter : dès 15 ans, des offres gratuites sont proposées, permettant aux jeunes de découvrir une large variété d'activités culturelles sans coût.

Vous retrouverez l'ensemble des spectacles de la saison CitéCirque de Bègles sur l'application Pass culture. Les réservations peuvent s'effectuer directement en ligne sans que l'utilisateur-riche n'ait d'argent à avancer.

# MÉMO CONTACTS

## VIE CULTURELLE À BÈGLES

SERVICE VIE CULTURELLE - MAIRIE DE BÈGLES / [culture@mairie-begles.fr](mailto:culture@mairie-begles.fr) / 05 56 49 95 94

BIBLIOTHÈQUE / [bibliotheque@mairie-begles.fr](mailto:bibliotheque@mairie-begles.fr) / 05 56 49 54 81

CITÉCIRQUE / [citecirque@mairie-begles.fr](mailto:citecirque@mairie-begles.fr) / 05 56 49 95 95

MUSÉE DE LA CRÉATION FRANCHE / [contact@musee-creationfranche.com](mailto:contact@musee-creationfranche.com) / 05 56 85 81 73

MAISON MUNICIPALE DE LA MUSIQUE / [maisondelamusique@mairie-begles.fr](mailto:maisondelamusique@mairie-begles.fr) / 05 33 89 95 59

LA LANTERNE CINÉMA DE BÈGLES / [contact@cinemalalanterne.fr](mailto:contact@cinemalalanterne.fr) / 09 78 80 88 79

MENTIONS OBLIGATOIRES DES SPECTACLES





la citéCirque  
CREAC de Bègles



C..

Territoires  
de  
cirque



Licences d'entrepreneur de spectacles CREAC : L-R-21-011427 / L-R-21-011348  
Photo couverture : Spectacle "Les voyages" - Collectif XY - ©Samuel Buton

## RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS

À Chapiro  
17, rue Robert Schuman  
33130 Bègles  
citecirque@mairie-begles.fr  
05 56 49 95 95

mairie-begles.fr  
f beglesculture  
@ lacitecirque

## ADRESSE POSTALE

CitéCirque  
association CREAC  
77, rue Calixte Camelle  
33130 Bègles

